

Su información. Sus derechos. Nuestras responsabilidades.

Este aviso describe cómo puede usarse y divulgarse su información de salud y cómo usted puede acceder a ella. **Revísela con cuidado.**

Sus derechos

Cuando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos. Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

Obtener una copia de sus registros de salud y de reclamos

- Puede pedir ver u obtener una copia de sus registros de salud y de reclamos, y otra información de salud suya que tengamos. Consúltenos cómo hacer esto.
 - Le daremos una copia o un resumen de sus registros de salud y de reclamos, por lo general, dentro de los 30 días a partir de su solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable, basada en los costos.
-

Pedir que corrijamos registros de salud y de reclamos

- Puede pedir que corrijamos sus registros de salud y de reclamos si cree que son incorrectos o están incompletos. Consúltenos cómo hacer esto.
 - Podríamos rechazar su solicitud; sin embargo, le informaremos el motivo por escrito dentro de los 60 días.
-



Llame gratis al número de Servicio al Cliente, al 888. 936.PLAN (7526), TTY/TDD 711. Health Plan of San Joaquin está abierto de lunes a viernes, 8:00 a. m.-6:00 p. m. Visite nuestro sitio web, www.hpsj.com.

**Solicitar
comunicaciones
confidenciales**

- Puede pedirnos que nos pongamos en contacto con usted de una forma específica (por ejemplo: a su teléfono particular o laboral), o por correo a una dirección distinta.
 - Consideraremos todas las solicitudes razonables y debemos aceptarlas si nos indica que puede estar en peligro debido a nuestro rechazo.
 - Procesaremos todos los cambios en las comunicaciones confidenciales que usted pida dentro de los 7 días calendario a partir de la fecha en que reciba la solicitud a través de un medio electrónico o telefónico, y dentro de los 14 días calendario a partir de la fecha en que reciba la solicitud a través de un correo de primera clase. Le enviaremos una carta que acuse recibo de su solicitud.
-

**Pedir que
limitemos lo
que usamos o
compartimos**

- Puede pedirnos que **no** usemos ni compartamos cierta información de salud para tratamientos, pagos o nuestras operaciones.
 - No estamos obligados a estar de acuerdo con su solicitud, y es posible que la rechacemos si afecta su atención.
-

Obtener una lista de todos aquellos con los que hemos compartido información

- Puede pedir una lista (descripción) de las veces en las que hemos compartido su información de salud durante los seis años previos a la fecha en la que usted lo pide, a quién se la hemos enviado y por qué.
 - Incluiremos todas las divulgaciones, excepto aquellas sobre tratamiento, pago y operaciones de cuidado médico, y ciertas otras divulgaciones (como cualquiera que usted nos haya pedido hacer). Brindaremos una descripción anual gratis, pero cobraremos una tarifa razonable que se base en los costos si pide otra dentro de los 12 meses.
-

Obtener una copia de este aviso de privacidad

- Puede pedir una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si había acordado recibirlo por vía electrónica. Le enviaremos una copia impresa a la brevedad.
-

Elegir a alguien para que actúe en su nombre

- Si le ha dado a alguien un poder médico o si tiene un tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
 - Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar por usted antes de que tomemos medidas.
-

Presentar una queja si cree que se han violado sus derechos

- Usted puede quejarse si cree que se han violado sus derechos. Comuníquese con nosotros a través de los datos que figuran en la última página.
 - Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos si envía una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201; si llama al 1-877-696-6775, o si visita www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
 - No tomaremos represalias en su contra por presentar una queja.
-



Sus opciones

Para cierta información de salud, puede indicarnos sus opciones sobre qué compartir. Si tiene una preferencia clara respecto de la manera en la que compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación, avísenos. Díganos qué quiere que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, usted tiene tanto el derecho como la opción de pedirnos lo siguiente:

- Compartir información con su familia, amigos cercanos u otras personas relacionadas con el pago del cuidado médico
- Compartir información en situaciones de ayuda ante catástrofes

Si no puede indicarnos su preferencia (por ejemplo, porque está inconsciente), es posible que de todos modos compartamos su información si creemos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesario para disminuir una amenaza grave e inminente a su salud o seguridad.

En estos casos, nunca compartimos su información, salvo que usted nos autorice por escrito:

- Propósitos de mercadeo
- Venta de su información

Nuestros usos y divulgaciones

¿Cómo usamos o compartimos su información de salud en general?

En general, usamos o compartimos su información de salud para lo siguiente:

Ayudar a controlar el tratamiento de cuidado de salud que usted recibe

- Podemos usar su información de salud y compartirla con los profesionales que lo están tratando.

Ejemplo: Un doctor nos envía información sobre su diagnóstico y plan de tratamiento a fin de que podamos organizar servicios adicionales.

Dirigir nuestra organización

- Podemos usar y divulgar su información para dirigir nuestra organización y ponernos en contacto con usted cuando sea necesario.
- **No podemos usar información genética para decidir si le brindaremos cobertura y el precio que esta tendrá.** Esto no se aplica a planes de cuidado a largo plazo.

Ejemplo: Usamos su información de salud a fin de desarrollar mejores servicios para usted.

Pagar sus servicios de salud

- Podemos usar y divulgar su información de salud a medida que pagamos por sus servicios.

Ejemplo: Compartimos información sobre usted con su plan dental para coordinar el pago del cuidado dental.

Administrar su plan

- Podemos divulgar su información de salud al patrocinador de su plan con fines de administración.

Ejemplo: Su compañía celebra un contrato con nosotros para que brindemos un plan de salud. Nosotros le brindamos a su compañía ciertas estadísticas para explicar las primas de seguro que cobramos.

Continúa en la página siguiente.



Llame gratis al número de Servicio al Cliente, al 888. 936.PLAN (7526), TTY/TDD 711. Health Plan of San Joaquin está abierto de lunes a viernes, 8:00 a. m.-6:00 p. m. Visite nuestro sitio web, www.hpsj.com.

¿De qué otra forma podemos usar o compartir su información de salud?

Se nos permite o exige compartir su información de otras formas. Por lo general, para contribuir al bien público, como la salud pública y la investigación. Debemos cumplir muchas condiciones legales antes de poder compartir su información con estos fines. Para obtener más información, visite:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Ayudar a la salud pública y ante problemas de seguridad

- Podemos compartir su información de salud para ciertas situaciones, como las siguientes:
 - Prevenir enfermedades
 - Ayudar en el retiro de productos
 - Informar reacciones adversas de los medicamentos
 - Denunciar una sospecha de abuso, negligencia o violencia doméstica
 - Prevenir o reducir una amenaza grave a la salud o seguridad de una persona

Investigar

Podemos usar o compartir su información para investigaciones de salud.

Cumplir con la ley

- Compartiremos su información si el estado o las leyes federales así nos lo requieren. Incluso, el Departamento de Salud y Servicios Humanos puede pedirla para comprobar que estamos cumpliendo las leyes de privacidad federales.

Responder ante las solicitudes de donación de órganos y tejidos y trabajar con un médico forense o director de una funeraria

- Podemos compartir su información de salud con organizaciones dedicadas a obtener órganos.
- También podemos compartir su información de salud con un médico o perito forense, o el director de una funeraria cuando alguien fallece.

Tratar la indemnización a trabajadores, el cumplimiento de la ley y otras solicitudes del gobierno

- Podemos usar o compartir su información de salud en estos casos:
 - Para reclamos de indemnización a trabajadores
 - Con fines de cumplir con la ley o con un funcionario encargado de hacer cumplir la ley
 - Con agencias de supervisión de salud para actividades que autoriza la ley
 - Para funciones de gobierno especiales, como servicios militares, de seguridad nacional y de protección al presidente

Responder ante juicios y acciones legales

- Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación legal.

Nuestras responsabilidades

- Se nos exige por ley mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos de inmediato si ocurriera una violación que pueda haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.
- Debemos cumplir con las obligaciones y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darle una copia.
- No usaremos ni compartiremos su información de ninguna otra manera que las descritas en el presente documento, salvo que usted nos autorice por escrito. Si usted nos autoriza, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de opinión.

Para obtener más información, visite:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

Cambios en los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso. Estos cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible si lo solicita en nuestro sitio web. Le enviaremos una copia.

Este Aviso de prácticas de privacidad se aplica a las siguientes organizaciones.

*Health Plan of San Joaquin
7751 S. Manthey Road
French Camp, CA 95231*

Puede comunicarse con nuestro Departamento de Cumplimiento por cualquier pregunta o inquietud sobre su privacidad. Escriba a privacyofficer@hpsj.com o llame al 888.936.PLAN (7526) TTY/TDD 711 o visite www.hpsj.com

La fecha de entrada en vigor de este aviso es el 5 de marzo de 2018.



Llame gratis al número de Servicio al Cliente, al 888. 936.PLAN (7526), TTY/TDD 711. Health Plan of San Joaquin está abierto de lunes a viernes, 8:00 a. m.-6:00 p. m. Visite nuestro sitio web, www.hpsj.com.